

咪咪太郎

台灣版/台灣語版 2025 年 10 月 ☆157 號

滋賀縣國際協會志工團「咪咪太郎」

住所：大津市におの浜1-1-20 ビアザ淡海2F

Tel : 077-523-5646

E-mail : mimitaro@s-i-a.or.jp

URL : <https://www.s-i-a.or.jp/zh-tw>

Facebook : <https://www.facebook.com/siabiwako>



繼續學習、向前進！

こなんしりつこうせいちゅうがっこうやかんがつきゅう
這回咪咪太郎，訪問在湖南省立甲西中學校夜間部上學的學生們。

ほんじょう ろーらんど ふえるなんです
本條 羅蘭 費爾南德斯先生



因和日本人結婚的母親的召喚，18歲時從菲律賓來日本，成為父親的養子。在日語學校上課一年後，有一陣子幫忙開電器的養父，之後就去公司上班。邊作筆記邊學日語，搬運升降機和起重機、吊裝作業的資格也取得了。正想用有系統的方法認真學習日語時，看到孩子從小學帶回來的中學夜間部招生傳單，想到就是「這個」因此而入學。

在夜間部，不只學日語而是全學科都學，這是意料之外但是，可以接觸到廣泛的日語和文化知識，真是太棒了。任何授課都很有趣，時間很快就過去了。每次都覺得「什麼，就下課了？！」。特別是數學課非常喜歡，老師的解說易懂，從前不懂的地方也都了解了。雖然至今不知不覺躲開數字，但是，將從此認真學習，希望能對今後的工作有所幫助。

每天公司下班後，往嘴裏塞點東西，就趕去學校上課。下課回到家已經超過9點半了，和孩子們一起的時間都沒有，是眼下的煩惱。不過為了，當孩子們詢問功課的問題時，能給他們作答，現在只好忍耐。

增加年歲，就會覺得人生苦短，時間的重要。雖然對我們外國人來說，語言是個很大的圍牆，但是如果什麼都不做，就什麼也不會。所以，要向前繼續學習就可以開闊人生，這個跟年齡沒有關係！

るしえーね ぼるぼーざ むとう
盧西內 巴爾博薩 穆託女士



兒時，因被照片裏的木造建築著迷，所以日本是我嚮往的國家。和日系丈夫結婚後，丈夫離開公司、我辭掉化學教師之職，從巴西來到日本是人生中的轉折點。

來日本後，本想當英語或化學的老師等，可是一直找不到，只好開始去工廠工作。當在和職場裏，據有菲律賓和日本血統的上司用英語談話時，「在日本的話，不學日語是不行的！」就這一句話成為我學習日語的契機因此發了一年的時間，由她太太，利用每日工作的15分鐘休息時間教我日語。之後想正式學習日語，就去上「工作用日語」和「對外國人的職業訓練」的課程，並且取得介護資格。本不怎麼會日語所以來上課，沒想到修業時居然得到滿分，老師都感到驚訝是我的自滿。然後，得知中學夜間部要開學，便沒猶豫就入學了。白天邊做照護的工作或教幼兒葡萄牙語，再去上學。

雖然知道這裏是學校，只是沒想到，我也會成為這裏的學生。每個老師都很優秀，最初覺得難的課，經上課說明後也懂了。首先以畢業為目標，能自由說日語、還能看得懂日文。然後，將自己現在會的，再加上自己被吸引的事一起成長，如果將來對人有所幫助就很高興了。

☆☆☆

☆☆☆

☆☆☆

2年級是，菲律賓、巴西、中國、尼泊爾國籍學生的班級。這天日語時間是，透過玩紙牌遊戲，學習日語的表達能力和文化。



如何在災害中保命？

日本是自然災害（地震、津波、台風、大雨、大雪等）多的國家。對於災害須知，當發生時為了減少受害，所以平時做準備很重要。

有益災害時的資訊在出入境在留管理廳（出入国在留管理庁）的網頁裏有完整的刊載。

只要將這個 APP 下載隨時都可以用，當災害發生時就有幫助。

也有生活訓練動畫（緊急・災害）請務必觀賞。

「有益於災害時的資訊」

https://www.moj.go.jp/isa/01_00469.html



從這裏可以下載的 APP

- **Safety tips** 緊急報導和氣象報導資訊等、這是方便了解日本災害資訊的 APP。
- **Voice Tra** 對此說話就會翻譯的多語言有聲 APP。
- **NHK WORLD-JAPAN** NHK 的新聞傳送。地震・海嘯的緊急資訊也會通知。

國土交通省 防災入口網站 這裏平時了解關於防災的資訊和災害時必須看的訊息都有收集。

<https://www.mlit.go.jp/river/bousai/bousai-portal/tw/index.html>



☆ 對於自然災害須知 ☆

地震 發生大地震時，建物倒塌或引起火災、土石流。電氣、水管、瓦斯等生活線停止了，電車或巴士等交通也停止。發生地震時，首先要確保安全。姿勢低下，躲在桌子下面等地方，要保護頭部，最重要的是不要動，要等到搖擺完全停止時才行動。

詳情 → 「地震対策從能做的開始!!」

https://www.s-i-a.or.jp/zh-tw/bosai_info/earthquake-measures



台風・大雨 每年從夏天開始到秋天是颱風來臨日本的季節。因大雨或強風，樹木、電線桿倒塌、有時屋頂也會塌下。隨時確認台風動向的最新資訊、自家周圍、陽台等有可能被吹走的東西都收到屋子裏、或把它固定好。並準備蠟燭或手電筒、電池或手機電池等當停電時必要的東西。另外因大雨易引起河川氾濫或土石流災害，請不要靠近危險的地方。



大雪 滋賀縣的北部每年會下大雪。有關大雪的氣象報告，會在前幾天發表，請確認報導和資訊，準備積雪時的除雪用具（散布融雪劑或備用鏟子除雪用具）。提早準備防寒用品。做水管凍結對策或儲備水、飲料，生活用水用浴缸儲水等的對策也很重要。開車的人請提早換雪用輪胎。

☆ 災害發生前能做的事情 ☆

精心擺設家具

- ・不讓家具摔倒，將家具固定在牆壁上
- ・寢室或孩子的房間，盡可能不要擺放家具
- ・倒塌時不要擋到出入口，
對家具的擺設方向精心設計

應急外帶包的準備

護照・在留卡、貴重品、藥、口罩、內衣、現金
或在避難所中生活的最低必須用品等，應急必帶品
事先放在背包裏，隨時馬上可以帶。

飲料・食物等的儲備

為如果電氣或瓦斯、水等生活線被停止時做準備，
平常開始儲備飲料水和能保存的食品等

至少準備三天分

飲料水：1人1日的基準 3公升×3日分

緊急時食品：加工米、義大利麵、罐頭、即食調理
包、餅乾、巧克力等

其他：衛生紙、攜帶用簡易廁所、面紙、打火機、
手電筒、盒式瓦斯爐、塑膠袋、保鮮膜等
生活用水：從平時就準備儲存水的塑膠桶

※必須品因人而異，請按照自己的狀況準備用品。

家族成員的平安確認方法

- ・事先決定家族的集合地點和連絡方法
- ・為了災害時電話難接通，請用災害用傳言撥打有

幫助的 171 號碼

災害用傳言撥號171的使用法

想錄音時：①171→1 ②撥自己的電話號碼

③留言錄音

想播放時：①171→2 ②撥想確認的人的電話號

③播放留言

避難所和避難路線的確認

- ・參加地區的防災訓練・避難訓練等
- ・查看地區的危險地區地圖，確認發生地區災害時
的危險場所、和避難時的安全路徑

危險地圖入口網站

<https://disaportal.gsi.go.jp/>



☆ 請記住，緊急通報號碼和有幫助的用語 ☆



避難場所：緊急避難時的暫時場所，
主要在公園或廣場等



避難所：災害時一定期間生活用
的施設，誰都可以免費入住

#110 警察 事件或事故的通報

#119 消防 消防車、急救車必要時的緊急通報

#7119 急救電話洽談 在難判斷該去醫院、還是叫救護車時

緊急速報：避難或警告等關係到生命的口信

餘震：大地震後的小地震 / 避難：從災區移動到安全的地方

倒塌：建築物損壞 / 斷水：沒水 / 給水所：有水喝的地方

禁止入內（立入禁止）：危險不可進入地區

緊急措施：受傷時馬上做簡單的急救 / 煮飯賑災：在避難所或公園等可以取得食物等

たすけて 救命啊！：遇難時用日語呼救。

咪咪太郎資訊



◆ 秋季紅葉

從 11 月中旬開始到 12 月上旬是最好的賞楓期
 日吉大社 八幡堀 玄宮樂樂園 湖東三山 百濟寺 難足寺
 大津市坂本5丁目1-1 近江八幡市宮内町 周邊 彦根市金龜町3-40 東近江市百濟寺町323 長濱市木之本町古橋

◆ 國際藝術祭BIWAKO雙年展2025

會期：9月20日（六）～11月16日（日）
 會場：近江八幡舊市街地・長命寺・沖島等
 休場日：星期三（11月12日開場）
 國內外藝術家約 70 組展示各個作品的藝術活動。

◆ 牧野郊遊

可體驗挖蕃薯撿栗子，還可以看到變成黃金色的梅塔紅杉林蔭道絕景。
 高島市マキノ町寺久保835-1

◆ 街道車站農業公園龍王

從 10 月起 12 月可以挖蕃薯和芋頭、拔蘿蔔、花生和採柿子等等體驗。
 蒲生郡龍王町山之上6526

◆ HIKARIUM 2025

與蝴蝶旅遊的幻想花園

10月10日（五）起
 English Garden 羅姆貝莉多和田 米原市多和田605-10

◆ 琵琶湖 東近江氣球賽會2025

搭乘蒸氣氣球飛行體驗和競賽，還有夜間氣球停泊的氣球幻境等 11 月 15 日（六）・16 日（日）
 東近江市綜合運動公園 多目的場地
 東近江市芝原町1503

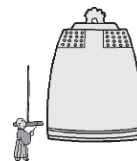


◆ 太郎坊宮的火焚大祭

祈願家內安全・無病消災的火祭典
 12月7日（日）
 太郎坊宮（阿賀神社） 東近江市小脇町2247

◆ 除夕鐘

除夕（12月31日）夜全國各地的寺會敲打 108 回鐘
 石馬寺 敲除夕鐘還發烏龍麵給參拜者吃。
 青岸寺 敲除夕鐘還發甜酒給參拜者喝
 西教寺 米原市米原669
 長光寺 大津市坂本5-13-1
 近江八幡市長光寺町694



咪咪太郎小記事

◆ 2026 年度 湖南省立甲西中學校夜間部 舉辦希望入學者的說明會！

日期：第 1 回 10 月 24 日（五）
 第 2 回 12 月 12 日（五）

18：00 開始（接待 17：30）
 會場：湖南省立甲西中學校
 湖南省針284



10 月 24 日



12 月 12 日

報名請從右邊的二維碼

（報名期限：舉辦的 1 週間前為止）

問 湖南省教育委員會事務局
 學校教育課 Tel 0748-77-7011

◆ 任何行政治談處（事前預約制）

有關生活中困惑的事，由專家跟你治談。

- 高島 10 月 17 日（五）13:00～15:30
 今津東交誼中心3樓 大廳
- 近江八幡 10 月 22 日（三）13:00～16:00
 永旺購物中心2番街1樓中央廣場
- 長濱・米原 10 月 24 日（五）13:00～16:00
 長濱市役所1樓 多目的室
- 彦根 10 月 31 日（五）13:00～15:30
 維瓦城彦根2階 交誼廳

參加機構：法務局・勞働局・年金事務所・司法書士・行政書士・税理士・行政治談委員等
 問 行政治談中心 Tel 077-523-1100

滋賀外國人治談中心（滋賀縣國際協會內）

Tel 077-523-5646 Fax 077-510-0601
 Email: mimitaro@s-i-a.or.jp

下回咪咪太郎預定 1 月發行